

## PARTIE I

Dépenses propres à l'Agglomération

## DEEL I

Eigen uitgaven van de Agglomeratie

(en millions de francs - in miljoen frank)

	Libellé		1994 Initial ----- 1994 Initiaal	Premier ajustement ----- Eerste aanpassing	1994 Ajusté ----- 1994 Aangepast	Omschrijving	
	<i>DIVISION 01</i>					<i>AFDELING 01</i>	
	<i>Dépenses générales de l'Agglomération</i>					<i>Algemene uitgaven van de Agglomeratie</i>	
00	Subsistance	a) d)	10,5 -	8,8	10,5 8,8	Bestaansmiddelen	00
01	Pensions	a) d)	656,8 -	-	656,8 -	Pensioenen	01
02	Remboursements d'impôts et de redevances	a) d)	20,0 -	0,2	20,2 -	Terugbetalingen van belastingen en retributies	02
03	Dette	a) d)	1.437,1 -	-30,9	1.406,2 -	Schuld	03
04	Transfert de revenus à la Région	a) d)	209,1 -	-	209,1 -	Overdracht van inkomsten aan het Gewest	04
05	Transfert de revenus aux communes	a) d)	- -	-	- -	Overdracht van inkomsten aan de gemeenten	05
	<i>Totaux division 01</i>	a) d)	2.333,5 -	-30,7 8,8	2.302,8 8,8	<i>Totaal Afdeling 01</i>	

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 94 — 2249

16 JUILLET 1994. — Décret ajustant le budget des Voies et Moyens  
de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 1994

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté le 14 juillet 1994, et Nous, Collège, sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 116, § 1<sup>er</sup>, 121, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 127, §§ 1 et 2, 129, §§ 1 et 2, 131, 132, 135, 137, 1<sup>re</sup> phrase, 141, 2<sup>e</sup> phrase et 175 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 1994, les recettes de la Commission communautaire française sont réévaluées à :

	en francs
pour les recettes courantes .....	6 040 151 042
pour les recettes en capital .....	—
soit ensemble .....	6 040 151 042

soit une augmentation de 214 500 000 F conformément au Titre I du tableau ci-annexé.

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le jour du vote par l'Assemblée.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Bruxelles, le 16 juillet 1994.

Ch. PICQUE,  
président du collège.

D. GOSUIN,  
membre du collège.

D. HARMEL,  
membre du collège.

R. HOTYAT,  
membre du collège.

D. van EYLL,  
membre du collège.

TABLEAU

Articles	Désignation des produits	Evaluations pour 1994	Ajustements	Evaluations ajustées pour 1994
	<b>TITRE I — RECETTES COURANTES</b>			
06.05	Boni cumulé des années antérieures	21.044.670	+ 28.300.000	49.344.670
06.06	Fonds de réserve «Santé»	15.106.372	—	15.106.372
06.07	Fonds de réserve «Droit de tirage»	800.000.000	—	800.000.000
29.06	Intérêts financiers	15.000.000	+ 96.700.000	111.700.000
46.05	Droit de tirage sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 86 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat)	1.600.000.000	—	1.600.000.000
46.06	Dotation spéciale de la Communauté française (art. 7, §§ 1 à 6 du décret II de la Communauté française du 19 juillet 1993 et du décret III de la Commission communautaire française du 22 juillet 1993 et attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.)	3.324.500.000	—	3.324.500.000

Articles	Désignation des produits	Evaluations pour 1994	Ajustements	Evaluations ajustées pour 1994
46.07	Dotation liée à la rémunération et aux frais de fonctionnement du personnel transféré (art. 7, § 7 du décret II de la Communauté française du 19 juillet 1993 et du décret III de la Commission communautaire française du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.)	50.000.000	+ 2.500.000	52.500.000
87.01	Remboursement des avances récupérables aux a.s.b.l. développant des activités d'insertion et de formation professionnelles, pour les actions cofinancées par le FSE		+ 87.000.000	87.000.000
	<b>Total des recettes courantes</b>	<b>5.825.651.042</b>	<b>+ 214.500.000</b>	<b>6.040.151.042</b>
	<b>TITRE II — RECETTES DE CAPITAL</b>			
	pm			
	<b>Total des recettes</b>	<b>5.825.651.042</b>	<b>+ 214.500.000</b>	<b>6.040.151.042</b>

## VERTALING

## FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 94 — 2249

16 JULI 1994. — Decreet tot aanpassing van de Middenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1994

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen op 14 juli 1994, en Wij, College, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 115, § 1, eerste lid, 116, § 1, 121, § 1, eerste lid, 127, §§ 1 en 2, 129, §§ 1 en 2, 131, 132, 135, 137, eerste zin, 141, tweede zin, en 175 van de Grondwet, krachtens de artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 1994 worden de ontvangsten van de Franse Gemeenschapscommissie geherwaardeerd op :

	in frank
voor de lopende ontvangsten .....	8 040 151 042
voor de ontvangsten in kapitaal .....	—
hetzij samen .....	8 040 151 042

hetzij een verhoging met 214 500 000 BEF overeenkomstig Titel I van bijgaande tabel.

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het door de Vergadering gestemd wordt. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. Brussel, 16 juli 1994.

**Ch. PICQUE,**  
voorzitter van het college.

**D. GOSUIN,**  
lid van het college.

**D. HARMEL,**  
lid van het college

**R. HOTYAT,**  
lid van het college

**D. van EYLL,**  
lid van het college

TABEL

Artikel	Omschrijving produkten	Evaluatie 1994	Aanpassingen	Aangepaste evaluatie 1994
<b>TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN</b>				
06.05	Gecumuleerde boni van de voorgaande jaren	21.044.670	+ 28.300.000	49.344.670
06.06	Reservefonds "Volksgezondheid"	15.106.372	-	15.106.372
06.07	Reservefonds "Trekingsrechten"	800.000.000	-	800.000.000
29.06	Financiële interesten	15.000.000	+ 96.700.000	111.700.000
46.05	Trekingsrechten op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 86 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale staatsstructuur)	1.600.000.000	-	1.600.000.000
46.06	Bijzondere dotatie van de Franse Gemeenschap (art. 7, §§ 1 tot 6, van het decreet II van de Franse Gemeenschap en van het decreet III van de Franse Gemeenschapscommissie van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie)	3.324.500.000	-	3.324.500.000
46.07	Dotatie verbonden aan de bezoldiging en aan de werkingskosten voor het overgeheveld personeel (art. 7, § 7, van het decreet II van de Franse Gemeenschap en van het decreet III van de Franse Gemeenschapscommissie van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie)	50.000.000	+ 2.500.000	52.500.000
87.01	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten aan de vzw's voor inschakeling en beroepsopleiding en dit voor de door het ESF gefinancierde initiatieven	-	+ 87.000.000	87.000.000
	<b>Totaal van de lopende ontvangsten</b>	<b>5.825.651.042</b>	<b>+ 214.500.000</b>	<b>6.040.151.042</b>
<b>TITEL II - ONTVANGSTEN IN KAPITAAL</b>				
	<b>Totaal van de ontvangsten</b>	<b>5.825.651.042</b>	<b>+ 214.500.000</b>	<b>6.040.151.042</b>

F. 94 — 2250

**16 JUILLET 1994. — Décret ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 1994**

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté le 14 juillet 1994, et Nous, Collège, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, paragraphe 1er, alinéa 1er, 116, paragraphe 1er, 121, paragraphe 1er, alinéa 1er, 127, paragraphes 1 et 2, 129, paragraphes 1 et 2, 131, 132, 135, 137, 1ère phrase, 141, 2e phrase et 175 de la Constitution, en vertu des articles 130 et 176 de la Constitution.